

6元本 中华国学百部

史记·世家

〔汉〕司马迁·著 金源·编译

【卷二】

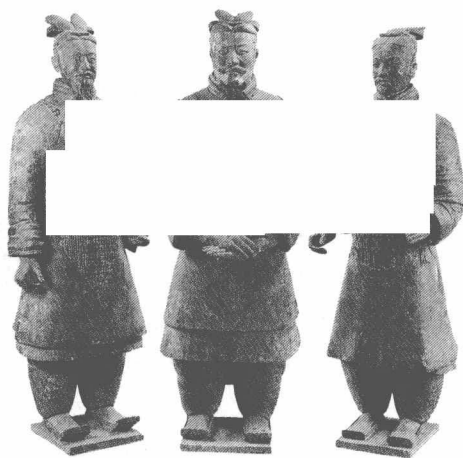


三秦出版社

〔汉〕司马迁·著 金源·编译

史记·世家

〔卷二〕



三秦出版社

图书在版编目(CIP)数据

史记·世家 / (汉) 司马迁著; 金源编译. — 西安:

三秦出版社, 2008.1

(中华国学百部)

ISBN 978-7-80546-035-2

I. 史… II. ①司… ②金… III. ①中国—古代史—纪传体 ②史记—译文 IV. K204.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 188798 号

书 名	史记·世家
作 者	[汉] 司马迁 著 金源 编译
责 编	王曙龙
封面设计	陈 非
内文制作	火云鹤
策 划	以 洋 忠 平
法律顾问	沙庆超

出版发行	三秦出版社
地 址	西安市北大街 147 号
电 话	(029) 87205106
邮政编码	710003
经 销	全国新华书店
印 刷	西安新华印务有限公司
开 本	680 × 1020 1/16
印 张	20
字 数	275 千字
版 次	2008 年 1 月第 1 版
印 次	2008 年 1 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-80546-035-2
定 价	12.00 元 (全二册)

版权所有, 侵权必究

凡有缺页、倒页、脱页, 可与工厂直接调换。

联系电话: 029-84273850

前言

《史记》是我国第一部纪传体通史，被鲁迅先生誉之为“史家之绝唱，无韵之《离骚》”。作者司马迁，字子长。生于公元前145年，卒年不详，我国古代伟大的史学家、文学家。

《史记》叙述了上起黄帝，下至汉武帝太初年间三千年来的政治、经济、文化等多方面情况，及帝王将相、儒林游侠等其他重要人物的事迹。全书分十二本纪、十表、八书、三十世家和七十列传，共一百三十篇，五十二万六千五百字。

“本纪”实际上就是帝王的传记，因为帝王是统理国家大事的首脑，为他们作传记而名之曰“本纪”，正所以显示天下本统之所在，使官民事务都有一定的纲纪的缘故。

“表”是各个历史时期的简单大事记，是全书叙事的联络和补充。

“书”是个别事件的始末文献，它们分别叙述天文、历法、水利、经济、文化、艺术等方面的发展和现状，与后世的专门科学史相近。

“世家”记载了诸侯王国的大事，这是因为诸侯开国承家、子孙世袭，也就把他们的传记叫做世家。

“列传”主要是各种不同类型、不同阶层人物的传记，少数列传则是叙述国外和国内少数民族君长统治的历史。

总之，司马迁写作《史记》以“本纪”叙帝王，以“世家”载诸侯，以“列传”记人物，以“书”述典章制度，以“表”排列大事，网罗古今，包括百代，打破了以年月为起迄，如《春秋》的编年史以地域划分和《国语》的国别史的局限，从而创立了贯穿古今和社会生活各个方面的通史先例，成为正史的典范。

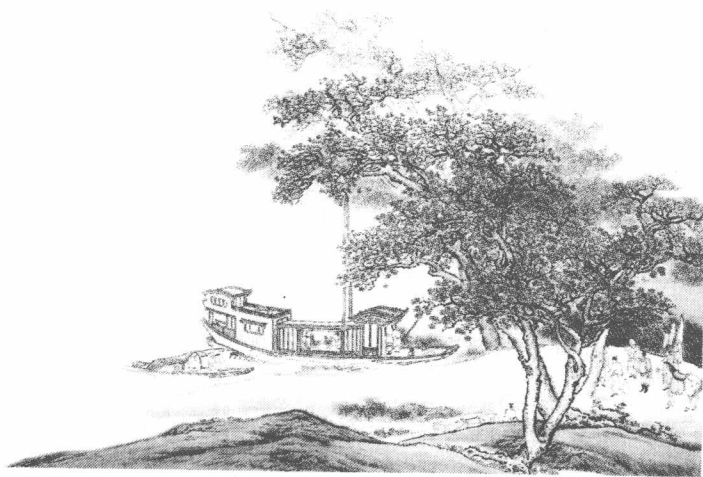
《史记》在叙事上非常成功，把头绪纷繁的人物和事件组织得详略得当、脉络清楚，使全书的结构既宏伟又严整。在艺术上进行了大量的加工，使得作品文字流利、形象生动，故事情节精彩纷呈。同时，全书语言丰富多变，洗练晓畅，并且融注了作者深沉而强烈的主观感情，读来令人耳目一新。

《史记》在历史文学上也有很高的成就，尤为突出的是对人物的描写。

书中对社会各阶层人物的活动有广泛而生动的描写，特别是对于下层人民的才智功德作了鲜明的肯定和表彰。《陈涉世家》专门为农民起义领袖陈涉立传，高度评价了他在推翻秦王朝统治中的“首事”之功。《刺客列传》歌颂荆轲、聂政等刺客的抗暴精神。《魏公子列传》里着重赞扬了侯嬴、朱亥这些市井之民的才智和侠义。《货殖列传》则通过对商贾活动的描述，保存了极为珍贵的古代经济史料。政治家、军事家、学者、文人、游侠、娼优、医者、卜者等各类人物都在书中留下栩栩如生的剪影，构成了一幅色彩斑斓的社会生活画卷，加上作者对所记述的人和事“不虚美，不隐恶”的“实录”态度，是《史记》的思想价值高出于后来一切官修史书之所在。

以史为鉴，知千秋盛衰兴趣；前事不忘，明万代是非得失。今读《史记》可知王侯将相兴衰之道，先哲圣贤治世之方，更可以推陈出新，古为今用，实乃一部治国安邦、立身处世的最佳教科书。

编者
2008年1月



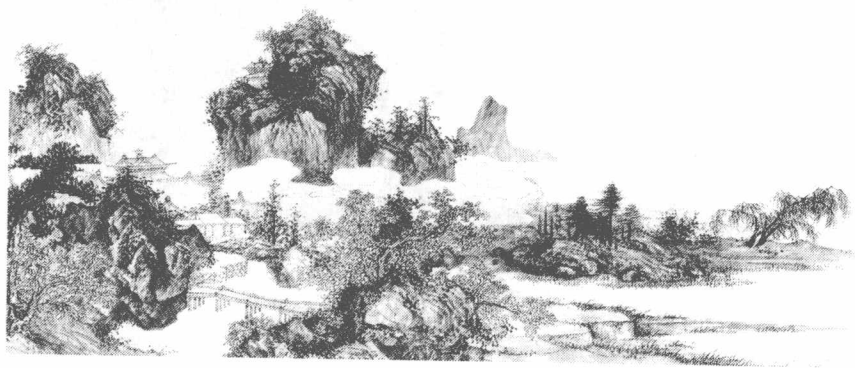
目 录

卷 一

吴太伯世家·····	1
齐太公世家·····	24
管蔡世家·····	57
晋世家·····	73
楚世家（熊勇六年—灵王十一年）·····	140

卷 二

楚世家（灵王十二年—王负刍五年）·····	156
越王勾践世家·····	189
韩世家·····	206



目

录



孔子世家·····	220
陈涉世家·····	262
楚元王世家·····	277
荆燕世家·····	281
萧相国世家·····	287
留侯世家·····	296



楚世家（灵王十二年—王负刍五年）

【原文】

十二年春，楚灵王乐乾谿，不能去也。国人苦役。初，灵王会兵于申，僂越大夫常寿过，杀蔡大夫观起。起子从亡在吴，乃劝吴王伐楚，为间越大夫常寿过而作乱，为吴间。使矫公子弃疾命召公子比于晋，至蔡，与吴、越兵欲袭蔡。令公子比见弃疾，与盟于邓。遂入杀灵王太子禄，立子比为王，公子子皙为令尹，弃疾为司马。先除王宫，观从从师于乾谿，令楚众曰：“国有王矣。先归，复爵邑田室；后者，迁之。”楚众皆溃，去灵王而归。

灵王闻太子禄之死也，自投车下，而曰：“人之爱子亦如是乎？”侍者曰：“甚是。”王曰：“余杀人之子多矣，能无及此乎？”右尹曰：“请待于郊以听国人。”王曰：“众怒不可犯。”曰：“且入大县而乞师于诸侯。”王曰：“皆叛矣。”又曰：“且奔诸侯以听大国之虑。”王曰：“大福不再，只取辱耳。”于是王乘舟将欲入鄢。右尹度王不用其计，惧俱死，亦去王亡。

【译文】

十二年春，楚灵王在乾谿享乐，舍不得离去，徭役使国人痛苦不堪。以前灵王在申地与诸侯会师，侮辱越国大夫常寿过，诛杀蔡国大夫观起。观起的儿子观从逃亡到吴国，就劝吴王攻伐楚国，挑拨越大夫常寿过作乱，让他充当吴国的间谍。派人假传公子弃疾的命令召回在晋国的公子比。到了蔡国，观从联合吴国、越国的军队想袭击蔡国。命令公子比见弃疾，和他们在邓城会盟。于是进入郢都杀灵王的太子禄，而立公子比为王，公子子皙为令尹，弃疾为司马。



伯作簋 西周中期。通高14.9厘米，宽29.2厘米，重2.4千克。

清除了王宫，然后观从率领军队到乾谿，向楚国官兵宣布：“国家有新王了。先回去的人，可以恢复都邑、爵位、田地、宫室，后回去的人将迁移田地宫室。”楚军一听都逃散，丢下灵王而回到国都。

灵王听到太子禄被杀，自己跌到车下，说：“人家疼爱他们的儿子也像我这样吗？”侍人回答说：“比这还厉害。”灵王说：“我杀了太多别人的儿子，没有这样的报应吗？”右尹说：“请王回到郢都郊外等待，听从国人的处置吧。”灵王说：“众人的愤怒是不可干犯的啊。”右尹说：“暂且进据大县，然后向诸侯求救如何？”王说：“所有人都背叛了！”右尹又说：“暂且出奔到诸侯之国，然后听大国的调停。”王说：“大福不会再来，只是自取其辱罢了！”在这时灵王坐船想进据鄢郢城。右尹估计灵王不会采纳他的计谋，害怕跟去送死，也离开灵王逃走了。

【原文】

灵王于是独傍徨山中，野人莫敢入王。王行遇其故谗人，谓曰：“为我求食，我已不食三日矣。”谗人曰：“新王下法，有敢饷王从王者，罪及三族。且又无所得食。”王因枕其股而卧。谗人又以土自代，逃去。王觉而弗见，遂饥不能起。芋尹申无宇之子申亥曰：“吾父再犯王命，王弗诛，恩孰大焉！”乃求王，遇王饥于鰲泽，奉之以归。夏五月癸丑，王死申亥家，申亥以二女从死，并葬之。

【译文】

灵王于是独自在山里徘徊，乡野百姓不敢收留他。王在途中遇到他以前的谗人，就对谗人说：“替我找一点食物吧，我已经三天没有吃东西了。”谗人说：“新王下令，谁敢供给你或随从人员食物，罪刑会连及三族；况且这里也无法找到食物。”于是王枕在谗人的腿上睡了，谗人又用土块来代替，抽出腿就逃跑了。王醒来不见谗人，饥饿得都爬不起来。芋园的管理人申无宇的儿子申亥说：“我的父亲两次触犯王命，王都没有杀他，这个恩惠是多么大啊！”于是四处寻找王，结果在鰲泽看到灵王饿倒在那里，便侍奉他回到家里。夏五月癸丑日，灵王死在申亥家中，申亥让两个女子陪葬，并埋葬了他们。

【原文】

是时楚国虽已立比为王，畏灵王复来，又不闻灵王死，故观从谓初王比曰：“不杀弃疾，虽得国，犹受祸。”王曰：“余不忍。”从曰：“人将忍王。”王不听，乃去。弃疾归，国人每夜惊，曰：“灵王入矣！”乙卯夜，弃疾使船人从江上走呼曰：“灵王至矣！”国人愈惊。又使曼成然告初王比及令尹子皙曰：“王至矣！国人将杀君，司马将至矣！君早自图，无取辱焉。众怒如水火，不可救也。”初王及子皙遂自杀。丙辰，弃疾即位为王，改名熊居，是为平王。

【译文】

这时楚国虽然已经立了比为王，但是怕灵王再回来，又没有听到灵王死的消息，所以观从对新王子比说：“如果不杀弃疾，您虽然得到国家，还免不了遭受祸患。”王说：“我不忍心杀他。”观从说：“别人将忍心杀您呢。”新王不听，于是观从离开了。这时弃疾也回来了。国都的人们夜夜惊恐，说：“灵王入城了。”乙卯日晚上，弃疾派撑船的人从江上边走边喊说：“灵王回来了。”国人更加惊恐。弃疾又派曼成然告诉新王子比和令尹子皙说：“王回来了，国人将杀死你们，司马(即弃疾)就要到了！你们应该早作准备，不要自取羞辱，众怒就如同水淹火烧，是无法解救的。”于是新王子比和子皙自杀了。丙辰日，弃疾即位为王，改名叫熊居，这就是平王。

【原文】

平王以诈弑两王而自立，恐国人及诸侯叛之，乃施惠百姓。复陈、蔡之地而立其后如故，归郑之侵地。存恤国中，修政教。吴以楚乱故，获五率以归。平王谓观从：“恣尔所欲。”欲为卜尹，王许之。

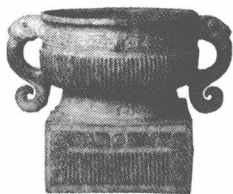
初，共王有宠子五人，无適立，乃望祭群神，请神决之，使主社稷，而阴与巴姬埋璧于室内，召五公子斋而入。康王跨之，灵王肘加之，子比、子皙皆远之。平王幼，抱其上而拜，压纽。故康王以长立，至

其子失之；围为灵王，及身而弑；子比为王十余日，子皙不得立，又俱诛。四子皆绝无后。惟独弃疾后立，为平王，竟续楚祀，如其神符。

【译文】

平王用欺诈手段杀害了灵王和新王子比两人，自己才能即位，恐怕国人和诸侯背叛自己，于是就对百姓施行恩惠。恢复陈、蔡两国的土地，安慰抚恤国内百姓，修整政令教化。吴国因为楚国混乱的缘故，掳获了楚国的五个军事首领回去。平王对观从说：“随便你愿意做什么官。”观从想做卜尹，平王答应了他。

起初，共王有五个宠爱的儿子，但没有嫡长子可立，于是遥祭山川群神，请神来决定派谁主掌国家。共王暗中和巴姬在祖庙内埋藏一块璧玉，然后召见五个公子斋戒后进入祖庙。康王跨璧而过，灵王用手肘放在上面，公子比、子皙都远离璧玉，没有从上面经过。平王年幼，被抱进庙，一拜再拜都正好压在璧纽上。所以康王因为年长而即位，到了他的儿子手里失去了王位；公子围为灵王，结果身遭杀害；子比做了十几天的王，子皙不曾即位，又都被杀。四人都没有后代，而断绝世系。只有公子弃疾最后即位，就是平王，继续楚国的世系，如神符显示得那样。



格伯簋 西周中期。通高23.5厘米，宽30.8厘米，重7.58千克。

【原文】

初，子比自晋归，韩宣子问叔向曰：“子比其济乎？”对曰：“不就。”宣子曰：“同恶相求，如市贾焉，何为不就？”对曰：“无与同好，谁与同恶？取国有五难：有宠无人，一也；有人无主，二也；有主无谋，三也；有谋而无民，四也；有民而无德，五也。子比在晋十三年矣，晋、楚之从不闻通者，可谓无人矣；族尽亲叛，可谓无主矣；无衅而动，可谓无谋矣；为羈终世，可谓无民矣；亡无爱征，可谓无德矣。王虐而不忌，子比涉五难以弑君，谁能济之！有楚国者，其弃疾乎？君陈、蔡，方城外属焉。苛慝不作，盗贼伏隐，私欲不违，民无怨心。先神命之，国民信之。芈姓有乱，必



季实立，楚之常也。子比之官，则右尹也；数其贵宠，则庶子也；以神所命，则又远之；民无怀焉，将何以立？”宣子曰：“齐桓、晋文不亦是乎？”对曰：“齐桓，卫姬之子也，有宠于釐公。有鲍叔牙、宾须无、隰朋以为辅，有莒、卫以为外主，有高、国以为内主，从善如流，施惠不倦。有国，不亦宜乎？昔我文公，狐季姬之子也，有宠于献公，好学不倦。生十七年，有士五人，有先大夫子馀、子犯以为腹心，有魏犢、贾佗以为股肱，有齐、宋、秦、楚以为外主，有栾、郤、狐、先以为内主。亡十九年，守志弥笃。惠、怀弃民，民从而与之。故文公有国，不亦宜乎？子比无施于民，无援于外。去晋，晋不送；归楚，楚不迎。何以有国！”子比果不终焉，卒立者弃疾，如叔向言也。

【译文】

以前，子比从晋国回到楚国，韩宣子问叔向说：“子比将会成功吗？”叔向回答说：“不会成功。”宣子说：“楚国人和子比都仇恨灵王，要求立新君，好比商人牟取利益一样，为什么不能成功呢？”叔向回答说：“没有人和他交好，又有谁跟他仇恨呢？取得国家有五个困难：虽有宠贵却没有贤人帮助是一难，虽有贤人帮助却没有重要的支持力量是二难；虽有重要的支持力量却没有良好的计谋是三难；虽有通盘谋划而没有百姓的拥护是四难；虽得到人民的拥护，自己却没有德行是五难。子比在晋国已经十三年了，晋国、楚国和子比交游的人都不曾听说过有学识渊博的，可说是没有贤人相助；亲族有的叛离，有的死亡，可说是没有重要的支持力量；楚国没有可乘之机却妄动取国，可说是没有计谋；一辈子寄居在晋国，可说是没有人民；流亡在外而楚国却没有人爱念他，可说是没有德行。灵王暴虐而无所畏惧，子比必须经历这五大困难而杀害他的国君，谁能帮助他成功呢？将来得到楚国的恐怕是弃疾吧！弃疾治理陈、蔡，方域以外的地区都归属他，烦乱邪恶的事情一点都没有，盗贼销声匿迹，不因为自己的私欲而违背人民的利益，人民对他毫无怨心，祖先神灵都命令他做国君，人民都相信他。半姓出什么乱子，一定是排行末的人即位，这是楚国的常情。子比的官职是右尹，论他的贵宠，不过是庶子，和神灵所命令为君的相差很远；又没有人民怀念他，这样，怎么能够登上王位呢？”宣子说：“齐桓

公、晋文公不也是庶子吗？”叔向回答说：“齐桓公是卫姬的儿子，得到釐公的宠爱，有鲍叔牙、宾须无、隰朋这些人的辅佐，又有莒、卫两国做他的外援，高、国二卿做他的内应，他本人也从善如流，施惠从不厌倦。他能享有国家，不是很应该的吗？以前我们的文公是狐季姬的儿子，得到献公的宠爱，他自己又勤学不倦。十七岁时，获得赵衰、狐偃、贾佗、先轸、魏犇五位才士的拥护，其中先大夫赵衰、狐偃更是他的心腹，魏犇、贾佗做他的得力辅佐，外有齐、宋、秦、楚四国做他的外援，内有栾、郤、狐、先四姓做他的内应。逃亡在外十九年，奋发图强的意志始终不渝。惠公、怀公背弃人民，人民相继归附文公。所以文公得有晋国，不也是应该的吗？子比对人民没有布施恩惠，又没有外来援助，离开晋国，晋国没有人送他；回到楚国，楚国也没有人迎接。这样的人怎么能得有国家呢？”子比果然没有得到好下场，最终继位的是公子弃疾，和叔向所说的完全一样。

【原文】

平王二年，使费无忌如秦为太子建取妇。妇好，来，未至，无忌先归，说平王曰：“秦女好，可自娶，为太子更求。”平王听之，卒自娶秦女，生熊珍。更为太子娶。是时伍奢为太子太傅，无忌为少傅。无忌无宠于太子，常谗恶太子建。建时年十五矣，其母蔡女也，无宠于王，王稍益疏外建也。

六年，使太子建居城父，守边。无忌又日夜谗太子建于王曰：“自无忌入秦女，太子怨，亦不能无望于王，王少自备焉。且太子居城父，擅兵，外交诸侯，且欲入矣。”平王召其傅伍奢责之。伍奢知无忌谗，乃曰：“王奈何以小臣疏骨肉？”无忌曰：“今不制，后悔也。”于是王遂囚伍奢。乃令司马奋扬召太子建，欲诛之。太子闻之，亡奔宋。

【译文】

平王二年，派费无忌到秦国为太子建娶妻。秦女很漂亮，接来，还没有到京城，费无忌就先回来告诉平王说：“秦女长得很漂亮，你可以自己娶来，另给太子找一个。”平王听了他的话，就自己娶了秦女，生了熊珍，而另外替太

子娶妻。这时伍奢做太子太傅，费无忌做太子少傅。费无忌得不到太子的宠信，常常向平王毁谤太子建。这时太子建已经十五岁了，他的母亲是蔡国女子，也不得平王的宠爱，于是平王渐渐地更加疏远太子。

六年，命令太子建居于城父，戍守边疆。费无忌又日夜向平王毁谤太子建说：“自从我把秦女献给王以后，太子就怨恨我，对大王也不可能没有埋怨，王应该自己稍加防备。况且太子住在城父，手握兵权，外结诸侯，而且时时想打进都城。”平王召见太子的太傅伍奢查究这件事。伍奢知道是费无忌的谗言，于是对平王说：“王怎么可以因为小臣的谗陷而疏远至亲骨肉呢？”无忌说：“现在不制住他，将来必定会后悔的。”于是平王把伍奢拘禁起来，然后命令司马奋扬召回太子建，想要杀他。太子建听到这个消息，就逃奔宋国了。

【原文】

无忌曰：“伍奢有二子，不杀者，为楚国患。盍以
免其父召之，必至。”于是王使使谓奢：“能致二子则
生，不能将死。”奢曰：“尚至，胥不至。”王曰：“何
也？”奢曰：“尚之为人，廉，死节，慈孝而仁，闻召
而免父，必至，不顾其死。胥之为人，智而好谋，勇
而矜功，知来必死，必不来。然为楚国忧者必此子。”
于是王使人召之，曰：“来，吾免尔父。”伍尚谓伍胥
曰：“闻父免而莫奔，不孝也；父戮莫报，无谋也；度
能任事，知也。子其行矣，我其归死。”伍尚遂归。伍
胥弯弓属矢，出见使者，曰：“父有罪，何以召其子为？”
将射，使者还走，遂出奔吴。伍奢闻之，曰：“胥亡，
楚国危哉！”楚人遂杀伍奢及尚。

【译文】

无忌说：“伍奢有两个儿子，如果不杀掉他们，日后必将成为楚国的祸患。何不用以赦免他们父亲的死罪为条件来召见他们，他们两人一定会来。”于是平王派遣使者对伍奢说：“如果你能把你的两个儿子招来，就可以活命，不能就只有死路一条。”伍奢说：“伍尚会来，伍子胥不会来。”平王说：“为什么呢？”伍奢说：“伍尚为人清廉，能为节义效死，孝顺父母对人仁爱，听说来见王可以赦免父亲，一定会来，而不会考虑自己的生死。伍子胥为人，聪明而善于心计，勇



伍子胥

敢而好夸耀功劳，知道来见王一定会死，必定不肯来，但将来成为楚国忧患的一定是他。”于是平王派人召他们，说：“你们来，我就赦免你们的父亲。”伍尚对伍子胥说：“听到可以赦免父亲的消息而不奔去，是不孝；父亲被杀而不报仇，是没有智谋；估计能力承担事，那才是聪明的表现。你逃走吧，我去送死。”于是伍尚就回到京城。伍子胥佩带好弓，扣好箭，出来见使者，说：“父亲有罪，为什么要召见他的儿子呢？”举起弓箭要射使者，使者返身逃跑，于是伍子胥就投奔吴国去了。伍奢听到这个消息说：“子胥逃跑了，楚国危险了！”于是楚王就杀了伍奢和伍尚。

【原文】

十年，楚太子建母在居巢，开吴。吴使公子光伐楚，遂败陈、蔡，取太子建母而去。楚恐，城郢。初，吴之边邑卑梁与楚边邑钟离小童争桑，两家交怒相攻，灭卑梁人。卑梁大夫怒，发邑兵攻钟离。楚王闻之，怒，发国兵灭卑梁。吴王闻之，大怒，亦发兵，使公子光因建母家攻楚，遂灭钟离、居巢。楚乃恐而城郢。

十三年，平王卒。将军子常曰：“太子珍少，且其母乃前太子建所当娶也。”欲立令尹子西。子西，平王之庶弟也，有义。子西曰：“国有常法，更立则乱，言之则致诛。”乃立太子珍，是为昭王。

【译文】

十五年，楚太子建的母亲在居巢，暗通吴国，引导吴国伐楚，自己做内应。吴国派公子光攻打楚国，击败帮助楚国的陈、蔡两军，接了太子建的母亲到吴国。楚国害怕了，就建筑郢城。以前吴国的边境卑梁和楚国的边境钟离有两家的小孩子争夺桑叶，导致两家愤怒殴打，钟离人杀了卑梁一家人。卑梁大夫大怒，派兵攻打钟离。楚王听到这个消息大怒，发动国内的军队灭掉卑梁。吴王听到这个消息大怒，也发兵，派公子光借着太子建的母亲家在居巢的缘由攻打楚国，于是灭掉钟离、居巢两地。楚国恐慌，因此就建筑郢城。

十三年，平王去世，将军子常说：“太子珍年纪很小，而且他的母亲是以

前太子建所应该娶的妻子。”想要立令尹子西为王。子西是平王的庶弟，有仁义表现。子西说：“国家有常规法度，改变继承顺序会造成祸乱，谈论改立就会招致诛杀。”于是立太子珍为王，这就是昭王。

【原文】

昭王元年，楚众不说费无忌，以其谗亡太子建，杀伍奢子父与郤宛。宛之宗姓伯氏子嚭及子胥皆奔吴，吴兵数侵楚，楚人怨无忌甚。楚令尹子常诛无忌以说众，众乃喜。

四年，吴三公子奔楚，楚封之以扞吴。五年，吴伐取楚之六、潜。七年，楚使子常伐吴，吴大败楚于豫章。

十年冬，吴王阖闾、伍子胥、伯嚭与唐、蔡俱伐楚，楚大败，吴兵遂入郢，辱平王之墓，以伍子胥故也。吴兵之来，楚使子常以兵迎之，夹汉水阵。吴伐败子常，子常亡奔郑。楚兵走，吴乘胜逐之，五战及郢。己卯，昭王出奔。庚辰，吴人入郢。

【译文】

昭王元年，楚人都不喜欢费无忌，因为他的毁谤而使太子建逃亡在外，并且杀了伍奢父子和郤宛。郤宛的同族伯氏的儿子嚭和伍子胥都逃奔到吴国，吴国的军队多次侵扰楚国，楚国的百姓非常怨恨费无忌。楚国令尹子常杀费无忌来取悦楚人，楚人才高兴。

四年，吴国的二位公子掩馀、烛庸投奔到楚，楚王赐封他们土地来抵抗吴国。五年，吴国攻取楚的六城和潜城。

七年，楚国派令尹子常攻吴国，吴军在豫章大败楚军。

十年冬天，吴王阖闾、伍子胥、伯嚭联合唐国、蔡国一起讨伐楚国，楚国大败。于是吴兵进入郢都，掘开平王坟墓施以鞭尸之辱，这是因为伍子胥要报仇的缘故。这次吴兵攻楚，楚派子常领兵迎战，在汉水对峙。吴兵打败子常，子常逃到郑国。楚兵溃散败退，吴兵乘胜追杀，五次交战就打到郢城。己卯日，昭王出城逃跑。庚辰日，吴人进郢都。

【原文】

昭王亡也，至云梦。云梦不知其王也，射伤王。王走郢。郢公之弟怀曰：“平王杀吾父，今我杀其子，不亦可乎？”郢公止之，然恐其弑昭王，乃与王出奔随。吴王闻昭王往，即进击随，谓随人曰：“周之子孙封于江汉之间者，楚尽灭之。”欲杀昭王。王从臣子綦乃深匿王，自以为王，谓随人曰：“以我予吴。”随人卜予吴，不吉，乃谢吴王曰：“昭王亡，不在随。”吴请入自索之，随不听，吴亦罢去。

昭王之出郢也，使申鲍胥求救于秦。秦以车五百乘救楚，楚亦收余散兵，与秦击吴。十一年六月，败吴于稷。会吴王弟夫概见吴王兵伤败，乃亡归，自立为王。阖闾闻之，引兵去楚，归击夫概。夫概败，奔楚，楚封之堂谿，号为堂谿氏。楚昭王灭唐。九月，归入郢。

【译文】

昭王逃到云梦。云梦的百姓不知道他是国王，射伤了他。昭王又逃到郢国。郢君的弟弟怀说：“平王杀了我们的父亲，现在我们杀他的儿子，不是很合理吗？”郢公阻止了他，但还是怕他杀昭王，于是就和昭王一起逃奔随国。吴王听说昭王逃到随国，就出兵进攻随，对随人说：“周的子孙封在长江、汉水一带，都被楚国消灭了。”随君想杀昭王。昭王的随从子綦把他严实地隐藏起来，然后声称自己是昭王。对随人说：“把我交给吴国。”随人占卜这件事的吉凶，不吉，于是随人就向吴王推辞说：“昭王逃走了，不在随国。”吴王请求进入随国亲自搜索，随国不答应，吴王也就率兵撤离了。

昭王逃到郢都时，派申鲍胥向秦国求救。秦国派了五百辆兵车救楚，楚国也收拾残余散亡的军队，和秦军共同反击吴军。十一年六月，在稷地打败了吴军。刚好吴王的弟弟夫概看见吴王的军队战败，于是就逃回国，自立为王。阖闾听到这个消息，就领兵离开楚国，回到吴国攻打夫概。夫概被打败，逃奔到楚国，楚王把堂谿封给他，号称为堂谿氏。楚昭王灭掉唐国。九月，回到郢都。



追簋 西周中期。通高38.6厘米，宽44.5厘米，重18.9千克。